

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

## RUSSE

---

### LANGUE VIVANTE 2

### Série S

---

DUREE DE L'EPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

---

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

---

### Répartition des points

I.	Compréhension du texte .....	10
II.	Expression.....	10

Tournez la page S.V.P.

## ТЕХТЕ

### DIX ANS PLUS TARD

Соловьёв выкатился на своём инвалидном кресле<sup>1</sup> в гостиную. Посреди комнаты стояла высокая светловолосая женщина. В первый момент он не узнал её. Они не виделись много лет.

– Здравствуй, Соловьёв, — сказала она негромко.

Теперь он вспомнил её и узнал.

– Ты?

– Я, как видишь.

Они пили кофе у него в уютной гостиной<sup>2</sup>. Настя с интересом смотрела на человека, которого не видела больше десяти лет. Он мало изменился<sup>3</sup>, если не считать<sup>4</sup> инвалидного кресла<sup>1</sup>. Всё то же<sup>5</sup> красивое лицо, всё те же<sup>5</sup> добрые глаза, которые умели смотреть так тепло.

[– Как я должен понимать твой визит?

– Как женский каприз, – ответила она.

– Это что-то новое, – сказал Соловьёв. – Насколько я помню, ты не была капризной.

– Я изменилась<sup>3</sup>.

– Очень?

– Очень. Ты даже не представляешь, Володя, как я изменилась<sup>3</sup>.

– Но я всё равно рад тебя видеть. ]

– Спасибо. Мне приятно это слышать.

– Так зачем ты пришла?

– Зачем пришла? Сама не знаю. Захотелось увидеть тебя, посмотреть, каким ты стал за эти годы. Я же любила тебя, но может быть тебе неприятно об этом вспоминать.

– Каким я стал за эти годы ? – спросил Соловьёв. – Я стал вдовцом<sup>6</sup> и инвалидом.

– Мне очень жаль, — тихо сказала она. – Хочешь поговорить об этом ?

– Нет. Лучше об этом не говорить.

– Ну, ладно.

– Ты совсем не изменилась<sup>3</sup>, – сказал он весело. – Ты чем занимаешься ? Где-нибудь на фирме бабки заколачиваешь<sup>7</sup>?

– Конечно. Сейчас все юристы на фирмах работают.

– Ты же знаешь много иностранных языков. Сколько ? Кажется три ?

– Пять, – с улыбкой сказала Настя. – Английский, французский, испанский, итальянский, португальский.

– И много ты зарабатываешь на своей фирме?

– Не очень. Я не стала бы работать на фирме, которая делает большие деньги незаконным путём<sup>8</sup>. А законным путём деньги получаются пока маленькие.

– Ну, на машину всё-таки<sup>9</sup> заработала, – заметил он.

– Это машина мужа.

– Так ты ещё и замужем? И кто счастливый избранник<sup>10</sup>? Какой-нибудь бизнесмен из «новых русских»?

<sup>1</sup> инвалидное кресло = *fauteuil roulant*

<sup>2</sup> уютная гостиная = *salon confortable*

<sup>3</sup> измениться (pf.) = *changer*

<sup>4</sup> считать (ipf.) = *tenir compte*

<sup>5</sup> то же, те же = *le même, les mêmes*

<sup>6</sup> вдовец, вдова = *veuf, veuve*

<sup>7</sup> бабки заколачивать = *faire du fric* (familier)

<sup>8</sup> незаконным путём = *de façon illégale*

<sup>9</sup> всё-таки = *malgré tout*

<sup>10</sup> счастливый избранник = *heureux élu*

- Нет. Профессор в университете. Но машина есть !  
– Нет. Профессор в университете. Но машина есть !  
– Выгодная сделка<sup>11</sup>, – сказал он с иронией. – Не боишься остаться молодой вдовой<sup>6</sup> с таким немолодым мужем?  
– Не боюсь.  
– Ты, наверное, разочарована<sup>12</sup> тем, каким я стал.  
– Я пока ещё не знаю, каким ты стал, – ответила она. – Мы с тобой разговариваем всего полчаса.

По А. МАРИНИНОЙ, *Стилист*, 1998

---

<sup>11</sup> сделка = *une bonne affaire*

<sup>12</sup> разочарован = *déçu*

### Travail à faire par le candidat

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.***

#### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)

A. Attribuer la mention « vrai » ou « faux » à chacune des affirmations suivantes. Justifier son choix en citant une ou deux phrases du texte. (7 points)

Numéroter les réponses sans recopier les énoncés.

1. Соловьёв не может ходить.
2. Настя и Володя виделись в последний раз десять дней тому назад.
3. Сцена происходит у Соловьёва.
4. У Соловьёва есть жена.
5. Настя работает юристом на фирме.
6. Настя говорит только по-русски.
7. Муж Насти учится в университете.

B. Traduire le passage entre crochets depuis : « – Как я должен понимать ... » jusqu'à : « ... рад тебя видеть. » (3 points)

**II. EXPRESSION** (10 points)  
(ne pas recopier les questions)

A. Répondre aux deux questions suivantes en 40 mots environ par question :

1. Зачем Настя пришла к Соловьёву?
2. Какая жизнь у Владимира Соловьёва? Почему он не хочет об этом говорить?

B. Traiter au CHOIX l'un des deux sujets suivants en 70 mots environ :

1. Думаете ли вы, что надо изучать много языков?
2. Вы встречаете на улице школьного товарища, которого давно не видели. Расскажите встречу или придумайте диалог.

B A C C A L A U R É A T G É N É R A L  
RUSSE

S Langue vivante 2

---

B A R È M E D É T A I L L É  
à l'intention des correcteurs

---

*Référence du texte : Dix ans plus tard*

I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

A : Chaque réponse sur 5 points, soit.....(7 x 5)	35 points
B : Traduction.....	15 points
Total.....	<b>50 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 5$

II. EXPRESSION (10 sur 20)

A : Chaque question sur 30 points, soit..... (2x 30)	60 points
B : La question sur 40 points .....	40 points
Total .....	<b>100 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 10$

Total général sur **20 points**

N.B. - Dans les formules ci-dessus, **x** représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,  
**n** représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100

